



To continue to protect Yokohama's historical heritage for future generations, and to ensure that the Cemetery is attractive, safe and financially sound enabling it to maintain an environment that will preserve the dignity of all those souls resting on this sacred soil.

December, 2023

Dear Plot Owners and Friends of Yokohama Foreign General Cemetery:

We hope this letter finds you in good health and spirits. We are writing at this time to express our gratitude for your support, and once again, to ask for your generous donation necessary to maintain our beloved Cemetery.

This past year, as part of our five-year maintenance plan for the improvement of Cemetery landscape, we allocated your annual donations and a portion of our contingency funds to Cemetery maintenance projects, which included reinstallation of Lury Memorial Gate, ground and net fence repair, pruning and cutting of trees, and general beautification.

Additional projects, including construction of retaining walls in sections 9 and 20, repair of public access pathways, installation of handrails, cutting of hazardous trees, and museum display revamp are in the works as this letter is being prepared. Total cost of the above projects will be distributed over two years. (Please see enclosed Cemetery maintenance and repair map.)

As you can see from the enclosed copy of the Income and Expense Statements for fiscal year 2022 and for the first three quarters of 2023, your donations have been very helpful in minimizing our overall deficit. Open House activity revenue improved to approximately 85% of pre-COVID figures, thanks to our volunteers who sparingly spend precious weekends and holidays at the Cemetery gate. (Please visit our website <http://www.yfgc-japan.com/> for further information on the Cemetery's finances.)

Enclosed with this letter is a list of donors from the previous fundraising period, December 2022 to November 2023. We wish to sincerely thank all those who made donations and ask for your continued support in our endeavor.

A list of donors will be displayed in the Cemetery's archives museum which is open to the general public. Should you prefer to remain anonymous, please inform the Cemetery office when making your donation.

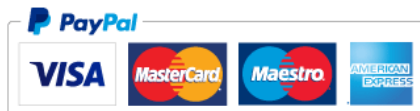


Contribution categories are:

PLATINUM	¥100,000 and above
GOLD	¥50,000 to under ¥100,000
SILVER	¥30,000 to under ¥50,000
BRONZE	¥10,000 to under ¥30,000

Please kindly remit your donation via one of the following:

- ① Bank transfer to Yokohama Foreign General Cemetery, The Bank of Yokohama Motomachi Branch, Ordinary account #1100200
- ② Postal account using the enclosed form.
- ③ Donations via our PayPal account: Donations can be made online by clicking the PayPal button on our Cemetery website at <http://www.yfgc-japan.com/>



* Please kindly note that we are unable to accept personal checks.

Last, but not least, we are constantly looking to invite new committee members from plot owners and donors/supporters to join our on-going voluntary endeavor to take care of our beloved Cemetery. If you are interested in helping and/or serving on the committee, please contact Philippe Eymard, representative director, at eynard.yfgc@gmail.com.

If you have any questions or comments, please feel free to call or email Shisei Higuchi, manager, at the Cemetery Office, 045-622-1311 or higuchi@yfgc-japan.com.

Very truly yours,

Yokohama Foreign General Cemetery Foundation Board of Directors
Philippe Eymard (Representative Director)
Christina Fachtman
John Fanourakis
Yasumi Sawabe

Enclosures:

Cemetery maintenance and repair map

Revenue and Expense Statement 2022 and 2023 (first three quarters)

List of donors for donations received between December 1, 2022 and November 30, 2023

Tax-deductibility notice



横浜の歴史的遺産たる当墓地を未来に向け守り続け、
そして、このおごそかな地に眠る魂全ての尊厳を守る環境のため、
人々の心を惹き、安全を保ち、健全な財政が確保されるよう尽力致します。

年次寄付御協力をお願い

2023年12月

公益財団法人 横浜外国人墓地 理事会一同

横浜外国人墓地区画所有者、関係者、支援者の皆様

皆様におかれましては御健勝にお過ごしであられることをお祈り申し上げます。

日頃より皆様からの御支援に感謝申し上げますと共に、今後も御寄付をお願いいたしたく、この手紙をお送りいたします。

私達は、2022年より5ヵ年計画で墓地整備に取り組んでいます。日々の整備に加え、2023年には皆様の御寄付により元町門(ルーリー記念門)と金網フェンスの補修、樹木の剪定伐採作業等も実施することができました。

今、この手紙を書いている最中にも、御寄付を資金とした9区及び20区の急斜面法面保護工事、通路の舗装修復とステンレス製手摺の設置、樹木状態の調査と倒木の恐れがある樹木伐採、資料展示室の展示リニューアル等の墓地整備計画を進めております。詳細は同封しております地図をご覧ください。尚、これら事業の総費用は2023年から2024年にわたって支出します。

同封いたしました2022年度末及び2023年度第3四半期末の収支概要計算書の示すとおり、皆様からの御寄付は収支全体における重要な支援となっております。また、墓地の募金公開活動は、大事な週末や休日を惜しまず協力してくださるボランティアの皆様により、その収入はコロナ禍以前の85%ほどにまで回復しました。これら当墓地の収支の詳細は、公式ウェブサイト <http://www.yfgc-japan.com/> をぜひ御覧いただきたく存じます。

前回の募金期間である2022年12月から2023年11月までの寄付者芳名録を同封いたします。

御寄付を賜りました皆様に心より感謝申し上げますとともに、今後とも一層の御支援を賜りますようお願い申し上げます。

今年度も御協力を賜りました皆様の御芳名録を、一般公開されている当墓地資料展示室に掲示したく存じます。原則として下記のとおり御寄付の金額に基づくカテゴリーに準拠して編集いたします。

匿名を希望される方は墓地管理事務所へ御連絡ください。

ブロンズ	10,000円から30,000円未満まで
シルバー	30,000円から50,000円未満まで
ゴールド	50,000円から100,000円未満まで
プラチナ	100,000円以上

お振込先:

- ① 銀行振込: 横浜銀行元町支店 普通預金 1100200 「公益財団法人横浜外国人墓地」
- ② 郵便振替: 同封の宛先印刷済み振替用紙を御利用下さい。各銀行からお振込の場合は
ゆうちょ銀行 0二九(ゼロニキュウ)店 当座 0130687 「公益財団法人横浜外国人墓地」
- ③ 法人用ペイパルアカウントを開設しています。
ペイパルWEBサイトで検索される場合の登録メールアドレスは yfgc@ah.wakwak.com です。
また、当墓地の公式サイトからも御利用いただけます。
公式Webサイト URL <http://www.yfgc-japan.com>



*小切手について:

勝手ながら小切手はお取扱いいたしかねます旨、御了承いただきたくお願い申し上げます。

最後に、由緒あるこの公益財団法人横浜外国人墓地を永続的に保護維持する為に新たな委員を墓地所有者及び寄付者/支援者の皆様から募集しております。尚、委員活動は無報酬となります。御興味のある方は、代表理事フィリップ・エマール(email:eynard.yfgc@gmail.com)まで御連絡いただきたくお願い申し上げます。

御質問、御意見などがございましたらお気軽にお問合せ下さい。

理事務所 樋口詩生 電話&FAX 045-622-1311 / 9時00分 - 17時00分 月曜火曜休業
Eメール higuchi@yfgc-japan.com

愛する墓地を守るため、私達有志の努めへの皆様の御参加を心よりお願い申し上げます。

公益財団法人横浜外国人墓地 理事会一同

全員、一切の報酬謝礼を得ていないボランティアです。

理事 フィリップ・エマール (代表理事・理事長)
澤邊保美 ジョン・ファノラキス クリスティーナ・ファクトマン

同封資料:

- ・ 墓地区割図 (主な修繕整備等)
- ・ 2022年の年間収支概要および2023年1月1日より9月30日迄の収支概要
- ・ 寄付者芳名録 (2022年12月1日より2023年11月30日迄の該当者皆様)
- ・ 寄付金税額控除の御案内

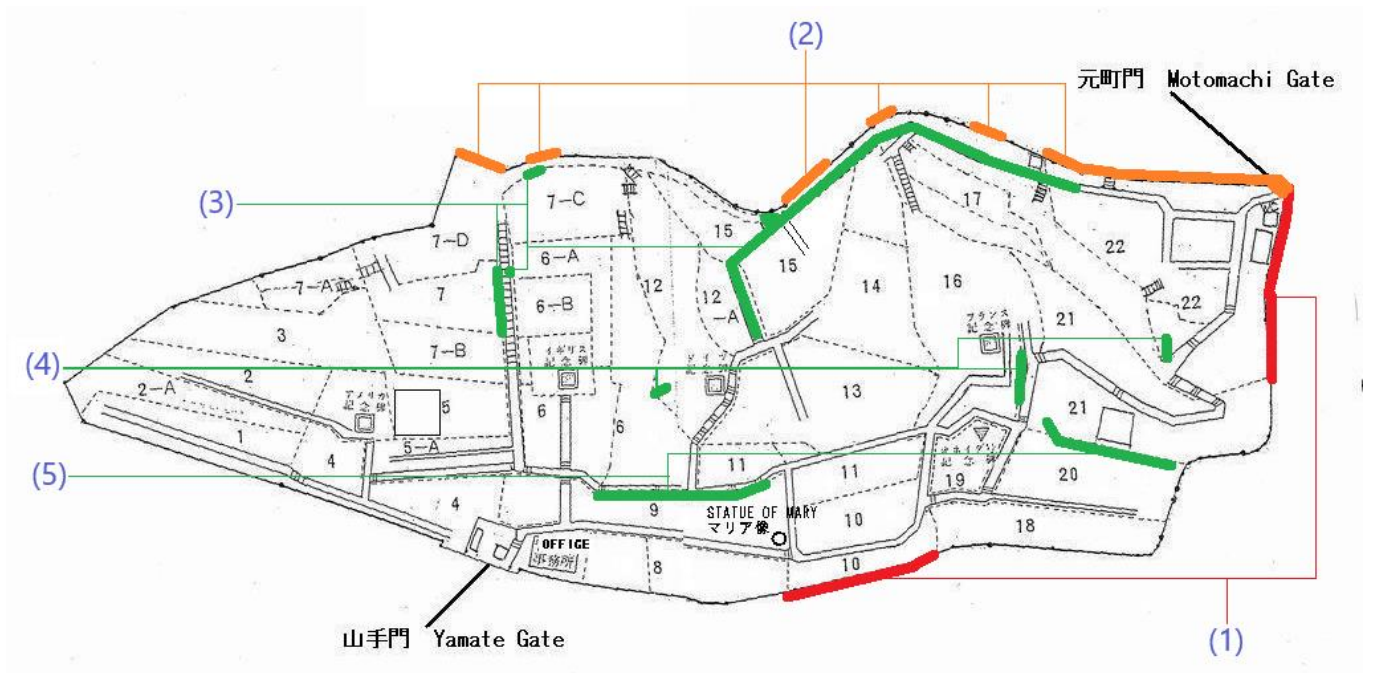
he Yokohama Foreign General Cemetery Foundation

96 Yamate-cho, Naka-ku, Yokohama 231-0862 Tel & Fax 045-622-1311 E-Mail higuchi@yfgc-japan.com

URL <http://www.yfgc-japan.com>

Major maintenance and repair between January 2023 and December 2023

寄附による主な修繕と整備 2023年1月～12月および2023年内予定の修繕と整備



2023 :

- (*)1 Pruning and cutting of trees
大小樹木剪定伐採工事 ¥1,265,000
- (*)2 Reinstallation of Motomachi Lury Gate, ground and net fence repair
元町門および元町側フェンス補修交換 ¥1,150,000

Implementation after November 11月以降施工開始

- (*)3 Public access pathway/steps repair and handrail installation
通路舗装補修および手摺設置 ¥9,685,346
- (*)4 Cutting of hazardous trees
危険樹木・越境剪定伐採工事 ¥2,002,000
- (*)5 Sections 9 & 20 reinforcement wall construction
9区および20区法面保護工事 ¥13,200,000

OTHER その他 :

Additional grass mowing crew, 2-4 days a month, between June and October 2023
2023年6月から10月 月2～4日間 作業員増員 ¥842,200

YFGC 2022: Yearly/Monthly List
From January 1 to December 31

	Total
[REVENUE]	
Cash Donation	81,300
Donation Box / Museum	195,166
Donation Box / Terrace	191,800
Annual Donation	6,437,462
Open House Donation	1,837,659
Cemetery Plot: NEW	0
Cemetery Plot: RE-OPENING	4,500,000
Interest	1,202,597
Others	0
Total	14,445,984
[EXPENSES]	
Electricity	731,335
Water	68,474
Gas	127,779
Communication	296,880
Gardening Work	3,254,496
Waste Disposal	484,000
Repair Expense	4,534,090
Office Supplies	703,080
Insurance Premium	1,228,290
Fixed Asset Tax	475,000
Charge	39,755
Bank Charge	85,746
Consulting Fee	649,000
Salary	9,384,000
Bonus	1,170,000
Social Insurance	1,555,317
Open House	430,594
Depreciation	2,498,592
Other	84,470
Total	27,800,898
Net	-13,354,914

会計年度: 2022年度
収支計算書 自:1月1日 至:12月31日

勘定科目	当期合計
[収入金額]	
募金	81,300
募金箱	386,966
年次募金	6,437,462
公開募金	1,837,659
墓使用权・新規	0
墓使用权・予約	0
墓使用权・再使	4,500,000
受取利息	1,202,597
雑収入	0
収入金額合計	14,445,984
[支出金額]	
電気代	731,335
水道代	68,474
ガス代	127,779
通信費	296,880
庭園管理費	3,254,496
ごみ処理費	484,000
修繕費	4,534,090
事務用品費	703,080
工具消耗品等	0
広告宣伝費	0
支払保険料	1,228,290
税金	475,000
支払手数料	39,755
銀行手数料	85,746
顧問手数料	649,000
給料	9,384,000
賞与	1,170,000
法定福利費	1,555,317
墓地公開費	430,594
減価償却費	2,498,592
その他の費用	84,470
支出合計	27,800,898
収支差額	-13,354,914

YFGC 2023: Yearly/Monthly List
From January 1 to September 30

	Total
[REVENUE]	
Cash Donation	30,003
Donation Box / Museum	143,137
Donation Box / Terrace	125,996
Annual Donation	1,815,230
Open House Donation	2,040,683
Cemetery Plot: NEW	0
Cemetery Plot: RE-OPENING	5,400,000
Interest	1,427,518
Others	102,946
Total	11,085,513
[EXPENSES]	
Electricity	584,065
Water	63,802
Gas	86,092
Communication	232,362
Gardening Work (*)1	2,695,506
Waste Disposal	338,250
Repair Expense (*)2	1,155,400
Office Supplies	783,789
Insurance Premium	1,251,000
Fixed Asset Tax	357,000
Fees	22,950
Bank/Paypal Fee	75,473
Consulting Fee	495,000
Salary	7,038,000
Bonus	480,000
Social Insurance	1,272,233
Open House	600,722
Depreciation	1,789,614
Other	219,210
Total	19,540,468
Net	-8,454,955

会計年度: 2023年
収支計算書 自:1月1日 至:9月30日

勘定科目	当期合計
[収入金額]	
募金	30,003
募金箱	255,667
年次募金	1,815,230
公開募金	2,054,149
墓使用权・新規	0
墓使用权・予約	0
墓使用权・再使	5,400,000
受取利息	1,427,518
雑収入	102,946
収入金額合計	11,085,513
[支出金額]	
電気代	584,065
水道代	63,802
ガス代	86,092
通信費	232,362
庭園管理費 (*)1	2,695,506
ごみ処理費	338,250
修繕費 (*)2	1,155,400
事務用品費	783,789
工具消耗品等	0
広告宣伝費	0
支払保険料	1,251,000
税金	357,000
支払手数料	22,950
銀行手数料	75,473
顧問手数料	495,000
給料	7,038,000
賞与	480,000
法定福利費	1,272,233
墓地公開費	600,722
減価償却費	1,789,614
その他の費用	219,210
支出合計	19,540,468
収支差額	-8,454,955

The Yokohama Foreign General Cemetery Annual Donation Donors
From December 1, 2022 to November 30, 2023

Platinum Yen 100,000 and more.

French Embassy	Komor, Vera Miyo	Takagi, Harumi
Hanazuka Sekizaiten Co. Ltd.	Lury, Richard	Tejima, Taneko
Hasegawa, Noriko	Marianist Order	Wertheimber, Francis
Hatoyama, Emily	Missions Étrangères de Paris	Wolschke, Friedrich & Elly
Hose, Masamori	Ota, Yasue	Wong, Wing Tsan
Ishibashi, Hiroshi	Selig, Robert	
Kirin Brewery Co., Ltd.01	Sisters of Infant Jesus / Saint Maur	

Gold Yen 50,000 ~ 100,000

Ando, Miyoko	J. Macdonald's Family	Suzuki Hay, Roy
Bernard Family & C. J. Helm Family	Kimizuka, Hiroyuki	Takarada, Ryoichi
Clarke, Paul	Lecomte, Yasuko	Tokyo International Christ Church
Ferris Jogakuin	Mahr, William	Tsukiyama, Eiji
Fushiya, Atsuko	Meissner Family	Tsutsumi, Kunitake
Henriques, Yoko	Mottet, Miyoko	Yamashita, Hitomi
Ito, Yukino	Pantuhin Family	Yokohama Orthodox Church

Silver Yen 30,000 ~ 50,000

Aoki, Teppei	Kawaguchi, Takeo	Scidmore Sakura no Kai Yokohama
Bielous, George & Michael	Kestner Family	Sekiya, Katsuo
Bracha, Edward	Kondo, Michiko	Shikoshi Family
Braun, Junko	Kume, Yuriko & Family	Shimeall Family
Burke, Thomas J.	Lai, John	Shvets, Margarita & Ekaterina
Byers, Claudette M.	Lee, Hang Tao	Suzuki, Yuriko
Cho, Fumi	Lohmeyer Corporation	Tagawa, Ruriko
Emerson, Kazuko Miyatake	Lorant, Kiyomi	Tarna, Gary
Eymard, Philippe	Mayerle, Nancy Jane	The Orthodox Church in Japan
Fachtmann, Emiko Otsubo	Miller, Mark V.	Unoki, Lily Yumiko
Fachtmann, Viktor & Makiko	Nakagawa, Misa	Watanabe, Sadako
Fachtmann, Wilhelm & Christina	Nakano, Kumiko	Yamauchi, Eiji
Furuya, Setsuko	Oshiro, Sato	Yi Bong Im
Go, So Ko	Peristeropoulou, Virginia	Yokohama Kyoritsu Gakuen
Harbottle, Peter	Sawabe, Sadako	Yokohama Naka Rotary Club
Iguchi, Takeo	Sawabe, Yasumi	Yoshino, Koji
Jo, Eileen Zee	Scalf, Naomi	Zee, Wayne
Ka, Keishi	Schreck, Hedwig	Zobel, Martin

Bronze

Yen 10,000 ~ 30,000

Abramov, Alexander	Kondo, Chiharu	Shimanouchi, Joji
Allcock, Charles	Krakower, Pepii & Marsha	Shinjo, Midori
Aoyama Gakuin	Kubosaki, Kazunori	Shook, Masako
Apanay, Enver	Kubosaki, Keiko	Sormark, Julie
Arakawa, Masako	Kuga, Tamiyo	Soshin Gakuin
Association of Christian Schools in Japan	Kurlyandsky Family	Sugiyama, Michiko
Burke, Kyoko Nakano	Liang, Baogiang	Suzuki, Hideo
Cho, Kenmin	Matsumoto, Nicole	Svensson, Eiko
DaSilva Ishibashi, Mariko	Matsuo, Toichi	Tago, Keiko
Dellming, Kerstin	Matsuoka, Nobuaki	Takenaka, Miyuki
Dolgoft, Ariana	Matsuura, Eizo	Takeshima, Hatsue
Elberse, Takako Tomioka	Matsuzawa, Chikage	Tanaka, Tetsuro
Freitas, Ferraz	Miftahittin, A. Rauf	Togawa, Reiko
Go Family	Miyagi, Ken	Toho Motors Inc.
Gordo, Junko	Mo, Hiroshi	Tokita, Akira
Hamasaki, Sachie	Mochida, Ritsuko	Tokyo YMCA
Helm, Toshiko	Moe, Richard Alan	Uchida, Ryuhin
Higuchi, Midori	Moisan Onouchi, Marie	Umphao, Emiko
Higuchi, Shisei	Moriyama, Jun	Utagawa, Takashi
ICC Corporation, Yoko Knafo	Nakafuji, Mitsue	Utsumi, Chiyoko
Ikeda Moss, Ruriko	Nakano, Keiko	Utsumi, Katsuhiko
Ikezumi, Shinichi	Namamugi Jiken Kenshoukai	Wandakia Co., Ltd. /Helga Meibergen Sato
Imamura, Miyoko	Narasaki, Toshiko	Watanabe, Fusako
Inokuma, Kazukiyo	Nihon Bahai Zenkoku Seishin Gyouseikai	Yamada, Norimitsu
Ishii, Nobuo	Oga, Anna Sachiko	Yamagata, Chizuko
Itaya, Takako	Okuhara, George & Michiko & Mary	Yamamoto, Hatsue
JR East Yokohama Branch	Okuno, Richard	Yamashita, Mariko
Johnstone, Yoko	Onozawa, Juichi	Yamauchi, Eiji
Kameyama, Shuji Joji	Orihara, Maria	Yo Setsu, Eiko
Kan, Makoto	Orii, Shogo	Yokohama Honmoku Church
Kanagawaken Yakuzaishikai	Oshiro, Sato	Yokohama International Women's Club
Kanto Gakuin	Reihaikai	Yokohama Kyoritsu Gakuen Alumni Association
Karino, Natalia M.	Ri, Rai Ho	Yokohama Ongaku Bunka Kyokai
Kato, Eiichi	Robbins, Jeffery Allen	Yokohama Overseas Chinese Christ Church
Kato, Sanae	Ruellan, Maïte	Yokohama Walking Association
Kawato, Hiroshi	Sakakibara, Eiko	Yoshida, Yukio
Kitayama, Mary	Sato, Yasuyuki	Yutani, Osamu
Kobayashi, Nahoko	Settai, Ayako	
Koga, Vadim	Shibata, Chizuko	

Under Yen 10,000 (3)

Gift-In-Kind

Shvets, Margarita & Ekaterina



Important Notice Regarding Tax Deduction for Donations

当墓地への寄附は寄附金税額控除の対象です。

Please kindly note that donations made to the Yokohama Foreign General Cemetery may be **TAX DEDUCTIBLE**, for residents in Japan, in accordance with the laws for making donations to a Koueki Zaidan Hojin.

For donors who wish to apply for a tax deduction, please kindly contact our cemetery office, and our manager will provide you with the necessary paperwork.

公益財団法人である当墓地への寄附金は、日本における確定申告の寄附金税額控除の対象となっています。

申告添付用の控除証明の写しと領収書の送付を希望される方はお手数ですが毎年の御寄附ごとにその旨を申告に用いる正確な氏名と御住所とともに墓地事務所までご連絡ください。正確な連絡のため、電話等口頭以外の郵便振替払込票の通信欄、電子メール、ファックス等を御活用いただければありがたく存じます。

The Yokohama Foreign General Cemetery Foundation Office:

E-mail higuchi@yfgc-japan.com or yfgc@ah.wakwak.com

Tel / Fax 045-622-1311

Hours: 09:00 – 17:00 in Japanese only, closed on Mondays and Tuesdays.

Address: 96 Yamate-cho, Naka-ku, Yokohama, Japan 231-0862

公益財団法人横浜外国人墓地

管理事務所:

電子メール higuchi@yfgc-japan.com または yfgc@ah.wakwak.com

電話&FAX 045-622-1311

営業時間 9時00分 - 17時00分 月曜火曜休業

住所 〒231-0862 横浜市中区山手町96番地